

## Xhosa (isiXhosa)

### Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana, noMoya  
oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo IweNkosi yethu uYesu Kristu,  
Uthando lukaThixo, Kwaye  
umthendeleko woMoya oyiNgcwele Yiba  
nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade), masivume  
izonzo zethu, Kwaye ke zilungiselele  
ukubhiyozela iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla Kuwe,  
mawethu, ukuba ndonile kakhulu,  
Kwiingcinga zam nangamazwi am,  
kwinto endiyenzileyo nakwinto  
endiyenzileyo ukuyenza, Ngempazamo  
yam, Ngempazamo yam, ngetyala lam  
elibuhlungu; Ngenxa yoko ndibuzayo,  
basibonga uMariya, Zonke iingelosi  
nabangcwele, Ke wena, mawethu,  
Ndithandazele kuNdikhoyo uThixo  
wethu.

Ngamana uSomandla angakholelwa  
kuthi, Sixolele izono zethu, kwaye  
usinike ubomi obungunaphakade.

Amen

## Sindhi ( سنڌي )

### تuarفي رسمون

صلیب جي نشانی

پيء جي نالي جي نالي، پت جي،  
پاڪ روح سیني روح مان.

آمين

ڀڃڻ

اسان جا رب مسیح جو مشاهدو  
مسیح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو  
پيار، پاڪ روح جو کمیونتی سینی  
سان گڏ هجن

توهان جي روح سان.

ڏنڊ ايڪت

بدم قصو صبر (پائرن پينز) کي  
اسان جو گناهبتو مج. تنهن کري  
پاڪ اسرار اسرار کي ملهائڻ لاء  
پنهنجو پاڻ کي تيار کيو.

مان خدا تعالي جو اعتراف کريان ٿو  
توهان کان، منهنجي پائرن  
پيننس، ته مون تمام گھڻو گناهه کيو  
آهي، منهنجي سوچن منهنجي  
لفظن ، جيکو مون کيو آهي  
جيکو مان کرڻ ناکام ٿيو آهيان،  
منهنجي غلطی ذريعي، منهنجي  
غلطي ذريعي، منهنجي تمام گھڻي  
خرابي جي ذريعي؛ تنهن کري مان  
فرامل مریم جي ميري برکت وارو  
آهيان، سڀ فرشتا بت، کريتو،  
منهنجو پائارن پائرن، مون کي دعا  
کرڻ لاء اسان جي دعا کرڻ لاء.

الله تعالي اسان تي رحم کري،  
اسان کي پنهنجن گناهن کي معاف  
کر، اسان کي هميشه زندگي  
گذارڻ لاء آئيو.

آمين

## Xhosa (isiXhosa)

### Kyrie

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

### IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo emhlabeni kubantu abathanda okulungileyo. Siyakudumisa, siyakusikelela, siyakuthanda, siyakuzukisa, siyabulela ngozuko Iwakho olukhulu, Nkosi Thixo, uKumkani wasezulwini, Owu Thixo, Bawo onamandla onke. INkosi uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo, Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi; ususa izono zehlabathi, wamkele umthandazo wethu; uhleli ngasekunene kukaYise. yiba nenceba kuthi. Ngokuba nguwe wedwa oyiNgcwele; wena wedwa unguYehova; nguwe wedwa Osenyangweni; UYESU khristu, ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko lukaThixo uYise. Amen.

### Ukuqokelela

Masithandaze.

Amen.

## I-Liturgy yeLizwi

### UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

## Sindhi ( )

### کریری

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

### گلوریا

سُبَّحَنَ اللَّهُ الْعَظِيمُ زمین تی امن امان جی مائهن لاء. اسان تنهنجي ساراهه کریون ٿا، اسان توکی مبارک ڏيون ٿا، اسان توکی پیارا آهيون، اسان توهان کی ساراهیو، اسان توهان کی توهان جی عظیم شان لاء شکرگزار آهيون، خداوند خدا، آسمانی بادشاهه، اي خدا، قادر مطلق پيءُ. خداوند یسوع مسیح، اکیلو پت، خداوند خدا، خدا جو یلمب، پيءُ جو پت، تون دنیا جا گناه کئی، اسان تی رحم کر؛ تون دنیا جا گناه کئی، اسان جی دعا حاصل کریو؛ توهان پيءُ جی ساجی هت تی وينا آهيyo، اسان تی رحم کر. تو لاء ئی پاک ذات آهين، تون ئی رب آهين، تون ئی اعلیٰ آهين، حضرت عیسیٰ، روح القدس سان، خدا پيءُ جی شان . آمين.

### جمع کریو

اچو ته دعا کریون.

آمين.

## لسط جو لفافي

### پھریون وقت

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

جوابدار زبور

## Xhosa (isiXhosa)

### Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

### Ivangelii

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Ufundu IweVangeli engcwele ngokukaN.

Uzuko kuwe, Nkosi

IVangeli yeNkosi.

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

### Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zabakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa inyama yeNtombi Enyulu uMariya, waba ngumntu. Ngenxa yethu wabethelelwa emnqamlezweni phantsi koPontiyo Pilato; weva ubunzima bokufa, wangcwatywa; wabuya wavuka ngomhla wesithathu ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka waya ezulwini kwaye uhleli ngasekunene kukaYise. Uya kubuya eze esebuqaqawulini

## Sindhi ( سنڌي )

### بيو پڙهڻ

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

### گوسيپل

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

اين جي مطابق پاڪ انجليل مان هڪ

### پڙهڻ

تو کي پاكائي، اي پالٿهار

**رب جي انجليل.**

توهان جي ساراhe، خداوند عيسى

مسیح.

### ایمان جو پیشتو

مان هڪ خدا کي مجان ٿو، پيءُ قادر

مطلق، آسمان زمين جو ناهيندڙ،

سڀني شين جي ظاهر پوشيده.

مان هڪڙي خداوند عيسى مسيح تي

ایمان آئيان ٿو، خدا جو اکيلو پت،

سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا

ٿيو. خدا کان خدا، روشنيءَ مان،

روشنيءَ، سچو خدا سچو خدا کان،

پيدا ٿيل، نه بنایو، پيءُ سان مطابقت

ركندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون

ناهيوں ويون. اسان جي ماڻهن لاءِ

اسان جي چوٽکاري لاءِ هو آسمان

مان هيٺ لٿو، پاڪ روح جي

طرفان ورحن مریم جو اوطار هو،

انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي

صليب تي چاڙھيو ويو پونتيس

پائليس جي هيٺان، هن کي موت

اچي ويو دفن کيو ويو، ٿئين

ڏينهن تي وري اثيو صحيفن جي

مطابق. هو آسمان چڙھي ويو

پيءُ جي ساجي هت تي وينو آهي.

هو وري جلال ايندو جينهن مثل

جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي

بادشاهي جي کا به پچاڙي نه

## Xhosa (isiXhosa)

ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo Iwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko Iwabafileyo nobomi behlabathi elizayo.

Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

Sithandaza eNkosini.

Nkosi yiva umthandazo wethu.

I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

Thandazani, bazalwana (bazalwana noodade), ukuba idini lam nelakho iya kwamkeleka kuThixo, uBawo onamandla onke.

Wanga uNdikhoyo angawamkela umnikelo ovela ezandleni zenu ngenxa yendumiso nozuko Iwegama lakhe, ukuze kulunge kuthi kunye nokulungileyo kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo woMthendeleko

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Phakamisani iintliziyo zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

## Sindhi ( )

هوندي. مون کي روح القدس تي يقين آهي، رب، زندگي ڏين وارو، جيڪو پيءَ پت کان وئي ٿو، جنهن کي پيءَ پت سان گڏ عزت شان آهي، جيڪو نبيں جي معرفت ڳالهایو آهي. مان هک، مقدس، ڪيٽولڪ رسولی چرچ تي يقين رکان ٿو. مان گناهن جي معافي لاءِ هک بپتسما جو اقرار کريان ٿو مان مثلن جي جيئري ٿيڻ جو منتظر آهيان ايندڙ دنيا جي زندگي. آمين.

## هوملي

يونيورسل نماز

اسان رب کان دعا گھرون ٿا.

رب، اسان جي دعا ٻڌي.

ايريچارست جي لفافي

پيشكش

بركت وارو خدا هميشه لاء.

دعا ڪريو، ڀائرو (ڀائرو ڀينرون) اها

منهنجي تنهنجي قرباني ٿي سگهي ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءَ.

رب پاک اوهان جي هتان قرباني  
قبول فرمائي سندس نالي جي  
ساراهه شان لاء، اسان جي سٺي  
لاء هن جي سڀني پاک چرچ جي  
سٺي.

آمين.

يوكريستك دعا

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

پنهنجي دلين کي بلند ڪريو.

اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.

## Xhosa (isiXhosa)

Masibulele kuYehova uThixo wethu.

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi Thixo wemikhosi. Amazulu nomhlaba azele bubuqaqawuli bakho. Hosana enyangweni. Makabongwe lowo uzayo egameni leNkosi. Hosana enyangweni.

## Imfihlelo yokholo.

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi, kwaye uvume uVuko lwakho ude ubuye. Okanye: Xa sisitya esi Sonka kwaye sisela le ndebe, Sibhengeza ukufa kwakho, Yehova, ude ubuye. Okanye: Sisindise, Msindisi wehlabathi, ngokuba ngomnqamlezo noVuko lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

Ngomyalelo woMsindisi kwaye siqulunqwe yimfundiso yobuthixo, sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini, malingcwaliswe igama lakho; mabufike ubukumkani bakho. makwenzeke ukuthanda kwakho emhlabeni njengasezulwini. Siphe namhla isonka sethu semihla ngemihla; usixolele izono zethu; njengokuba nathi sibaxolela abo basinayo; ungasingenisi ekuhendweni; usihlangule ebubini.

## Sindhi ( )

اچو ته اسان جي رب جو شکر ادا کريون.

اهو صحيح صحیح آهي.  
پاک، پاک، پاک رب العالمين.  
آسمان زمین تنهنجي شان سان پريل آهن. حسنا سڀ کان وڌيڪ.  
برکت وارو آهي اهو جيڪو خداوند جي نالي تي اچي ٿو. حسنا سڀ کان وڌيڪ.

## ایمان جو راز.

اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، پنهنجي قیامت جو اقرار کريو جيسائين تون وري نه ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني کائون ٿا هي پيالو پئون ٿا، اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، جيسائين تون وري نه ايندين. يا: اسان کي بجايو، دنيا جي نجات ڏيندر، توهان جي صلیب قیامت جي ذريعي توهان اسان کي آزاد کيو آهي.

## اجتماعي رسم

نجات ڏيندر جي حڪم تي خدائی تعليم سان نهيل، اسان کي چوڻ جي جرئت آهي:

اسان جو پيء، جيڪو آسمان آرت، تنهنجو نالو پاک کيو وڃي؛ تنهنجي بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان آهي. اسان کي اج ڏينهن جي ماني ڏيو، اسان جي ڏوھن کي معاف کر، جيئن اسان انهن کي معاف کريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف غلطی کن ٿا. اسان کي آزمائش نه آئي، پر اسان کي برائي کان بجايو.

## Xhosa (isiXhosa)

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke ububi.  
Ngenceba yiphe uxolo kwimihla yethu.  
ukuba, nnonceko lwenceba yakho,  
sihlala sikhululekile esonweni kwaye  
ukhuselekile kuko konke  
ukubandelezeleka, njengoko silindele  
ithemba elisikelelekileyo nokuza  
koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla nozuko  
ngawenu ngoku nangonaphakade.  
**IN**kosi uYesu Kristu, owathi kubaPostile  
bakho: Ndishiya uxolo kuni, uxolo lwam  
ndininika lona; ungazijongi izono zethu;  
kodwa ngokholo IweBandla lakho,  
Uyinike uxolo nomanyano ngobabalo  
ngokuhambelana nentando yakho.  
Ohleliyo elawula ngonaphakade  
kanaphakade.

Amen.

Uxolo IweNkosi malube nani  
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana  
kaThixo, wena osusa izono zehlabathi,  
yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo,  
wena osusa izono zehlabathi, Siphe  
uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke yena  
osusa izono zehlabathi. Banoyolo abo  
bamenyelwe kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene  
phantsi kophahla lwam; kodwa thetha

## Sindhi ( سنڌي )

اسان کي بچايو، رب، اسان دعا  
کريون، هر برائي کان، مهرباني  
سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته،  
نهنجي رحمت جي مدد سان، اسان  
هميشه گناهه کان آزاد ٿي سگھون ٿا  
هر مصیبت کان محفوظ، جيئن  
اسان برکت واري اميد جو انتطار  
کريون اسان جي نجات ڏيندر،  
عيسى مسيح جو اچڻ.

بادشاهي لاء، طاقت شان توهان  
جي آهي هاڻي هميشه لاء.  
خداوند ڀسou مسيح، جنهن توهان  
جي رسول کي چيو: امن مان توکي  
ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي  
ڏيان ٿو، اسان جي گناهن تي نه  
ڏس، پر توهان جي چرج جي ايمان  
تي، رحم سان هن کي امن اتحاد  
عطا فرمائي توهان جي مرضي  
مطابق. جيڪي هميش هميشه لاء  
رهندا راج ڪندا.  
آمين.

رب جو امن هميشه توهان سان گڏ  
هجي.  
پنهنجي روح سان.  
اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني  
پيش کريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه کئي،  
اسان تي رحم کر. خدا جو ميمو،  
تون دنيا جا گناه کئي، اسان تي رحم  
کر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه  
کئي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گهينتو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو  
دنيا جا گناه کئي ٿو وجي. برکت  
وارا آهن اهي جيڪي گهينتي جي  
مانيء لاء سڏيا ويا آهن.

## Xhosa (isiXhosa)

ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla  
angakusikelela, uYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumanzi, iMisa igqityiwe. Okanye:  
Hambani niye kushumayela iindaba  
ezilungileyo zeNkosi. Okanye: Hambani  
ninoxolo, niyizukise iNkosi ngobomi  
benu. Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.

## Sindhi ( سنڌي )

رب، مان لائق نه آهيان ته منهنجي  
چت هيئان داخل ٿئين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.  
مسيح جو جسم (رت).

آمين.

اچو ته دعا کريون.

آمين.

رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،  
پيء، پت، پاک روح.

آمين.

برطري

اڳني وڌو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:  
وجو خداوند جي انجيل جو اعلان  
كريو. يا: سلامتيء سان وجو،  
پنهنجي جان سان رب جي واڪان  
كريو. يا: آرام سان وجو.  
خدا جو شكر آهي.